

**The Tesauro de Arte & Arquitectura (TAA)
and
Tesauro Regional Patrimonial (TRP):
Update, August 2016 – August 2017**

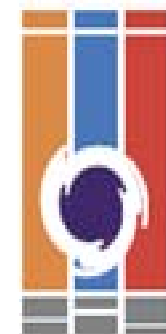
Lina Nagel
CDBP - DIBAM

dibam

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS

SUBDIRECCIÓN NACIONAL
DE GESTIÓN DEL PATRIMONIO

EL PATRIMONIO DE CHILE



CENTRO DE DOCUMENTACIÓN DE
BIENES PATRIMONIALES

Tesouro de Arte & Arquitectura (TAA)

- 99.488 Preferred and Alternative Terms
- 860 specialized sources in Spanish, documenting
- Linked to the AAT: Surdoc; www.surdoc.cl
- Online since 2003
- The TAA is partially in compliance with ISO standard
- **Audiencie:** Researches, Museums, Libraries, Universities and Institutions in Chile, Latin-American countries and Spain



Manga Jamón; leg-of-mutton sleeves



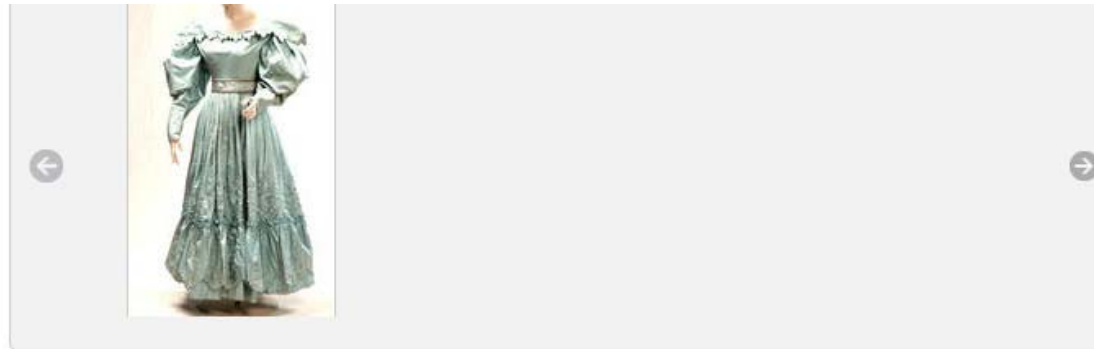
- Manga de cordero
- Manga “pierna de cordero”
- Manga de carnero
- Manga pata de carnero

Laver, Breve Historia del Traje y la Moda, 1997

O’Hara, Enciclopedia de la Moda, 1989

Lehnert, Historia de la moda del siglo XX, 2000

Links from SURDOC to Tesouro de Arte & Arquitectura, Tesouro Regional Patrimonial and Artistas Visuales Chilenos



› DETALLE FICHA: VESTIDO

← VOLVER

Costume, TAA



Description , TAA
Manga tipo jamón



INSTITUCIÓN RESPONSABLE
Museo Histórico Nacional

N° DE REGISTRO
3-3333

N° DE INVENTARIO
1985-040

CLASIFICACIÓN
Historia - Textil, Vestuario y Adornos

OBJETO
Vestido

DIMENSIONES
Largo 125 cm
Ancho 42 cm

DESCRIPCIÓN
Vestido confeccionado en seda moiré color celeste, con escote de hombro a hombro, con un vuelo por el contorno, mangas largas tipo jamón. Cortado en la cintura, con una pieza aplicada en forma de pretina. La falda con pliegues anchos, va bordada en el ruedo con motivos florales en hilo de seda.

ESTADO DE CONSERVACIÓN
Regular

FECHA DE CREACIÓN
1830/1835

UBICACIÓN
Depósito
Museo Histórico Nacional

FORMA DE ADQUISICIÓN
Donación

PROCEDENCIA
Larraín Valdés, Familia

REGISTRADOR
F. Espinoza

FECHA DE REGISTRO
2008

Tesouro Regional Patrimonial (TRP)



- TRP was developed by the CDBP in 2002
- Describes objects belonging to Pre-Colombian cultures and ethnographic collections in Latin America.
- 2,574 Descriptors; preferred and alternative Terms
- 750 specialized sources for pre-Columbian cultures
- Hierarchies like the AAT; and Foods and Drinks, Medicine and Pharmacy, Agriculture, Religion and Symbols, etc.
- Online since 2003
- The TRP is partially in compliance with ISO standard
- www.tesouroregional.cl

Tesauro Regional Patrimonial Project 2017

TECHNICAL DEVELOPMENT OF THE TRP

- Improvement of the applications -a new version-; changes to another computational system Drupal; we hope a fast and efficient system for searching terms
- Improvement of the design and screens of the TRP
- Incorporation of a statistical system to track access and use of the Web database: origin of users and the pages they consult.
- Editorial revision, improvement of all scope notes and updating of the specialized bibliography of all terms used in the TRP
- Analysis and incorporation of alternate terms; discussion with specialists in each area; according to the idiomatic use by vernacular languages

Tesouro Regional Patrimonial



► DETALLE FICHA: ARÍBALO

← VOLVER

INSTITUCIÓN RESPONSABLE

Museo del Limarí

N° DE REGISTRO

11-96

N° DE INVENTARIO

00096

CLASIFICACIÓN

Antropología, Arqueología y Etnografía - Utensilios, Herramientas y Equipos

OBJETO

Aríbalo

DIMENSIONES

Peso 2550 Gramos
Alto 390 Milímetros
Diámetro máximo 270 Milímetros

TÉCNICA/MATERIAL

Modelado de arcilla - Cerámica, Cerámica

DESCRIPCIÓN

Vasija simétrica, restringida con cuello, contorno complejo. Borde evertido, cuerpo ovoidal invertido, cuello hiperboloide, base apuntada, asas en arco de correa emplazadas cuerpo-cuerpo verticalmente. La superficie exterior está pulida y presenta decoración policroma (rojo, blanco y negro). También está engobada la superficie interior del borde, el cuello está sólo alisado. Además se registran dos protuberancias opuestas bajo el labio. Usado para el almacenaje y transporte de líquidos.

ESTADO DE CONSERVACIÓN

Muy bueno

ÁREA CULTURAL

Norte Chico

CULTURA

COMUNA

Ovalle

FECHA DE OBTENCIÓN

1971

RESPONSABLE

Soc. Arqueológica de Ovalle

UBICACIÓN

Depósito
Museo del Limarí

REGISTRADOR

G. Cantarutti, R. Mera

FECHA DE REGISTRO

4/7/1999

Work Type: Aríbalo

Technics

Research:

(Wills and inventories of the seventeenth century in Chile)

- **Presentation (Chile) XXX Textil Congress**

*Vestirse y arroparse en Colchagua durante el siglo XVII.
Una aproximación histórica y terminológica a los textiles
del periodo*

- **Article**

*Enrichment of Art & Architecture Thesaurus and historical
research. The contribution of wills and inventories of the
seventeenth century of San Fernando and Santiago, Chile*

Marisol Richter and Lina Nagel

Some Terms for fabrics

- Anascote
- Bayeta
- Bombasí
- Cambray
- Camelote
- Cordallete
- Crea
- Granilla
- Jergueta – jerguetilla
- Lama
- Lino toscado
- Melinze o melinge
- Morlés
- Paño de Cajamarca
- Paño de Quito
- Panete
- Picote
- Picotillo
- Raja
- Raso
- Rengo
- Ropa de Castilla
- Ruán o ruán de florete
- Sarga
- Sayal
- Sayalete
- Seda
- Sevillaneta
- Tafetán
- Tafetán de castilla
- Tafetán de china
- Terciopelo
- Textil de bretaña
- Tocuyo

Costume

En real

45

SELLO TERCERO, VNREAL:
AÑOS DE MIL Y SEISCIENTOS
Y CINQVENTA Y DOS Y CINQ
ENTA Y TRES.

• Apretadores, fajas, cordón o ceñidor

• Calzones

• Camisas

• Enaguas

• Encajes de plata

• Gorgueras labradas

• Guarniciones

• Guineos de cambray

• Hábitos (con o sin accesorios)

• Jubones

• Lliquidos de jergueta

• Mangas

• Mantos, mantellinas o rebozos

• Medias y calcetines

• Pechos de seda o encaje

• Polleras, sayas, faldas, faldellín

• Puntas

• Sacos

• Sombreros

• Vestidos

• Vestidos con jubón

PARA LOS AÑOS DE

1654 y 1655.

*... de los cueros de cechar vino f...
no sean estreñados...
... badanas g...
... de la g. Don Thomas...
... de cabras que de...
... mayor de mo...
... de la...
... y una...
... de cobre que...
... de plata que...
... de canela que...*

Fuentes:

H. Grández: "Consumo de telas y grupos sociales en una comunidad monacal limeña: El Monasterio de Nuestra Señora del Prado", Tesis para optar el grado de Magíster en Historia del Arte, Pontificia Univ. Católica del Perú, Lima, 2015. p. 33



Museo del Traje, Madrid.
Andalucía 1590-1620
Nº Inv. MT01037



Pereira, E.; de Ávila, A.:
"M. Rugentas. Album de trajes chilenos", d. U de Chile, Stgo, 1970.



LAPRIMERAREINAI.S.
CAPAC POMAGVALIA



CAPAC GUARMI POMA GUALICA
Esposa de Capac Apo Guaman Chava y abuela del cronista.

Guaman Poma de Ayala
"Nueva Crónica y buen gobierno" 1615
<http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/info/es/frontpage.ht>

Alphonse Giast, campesina, acuarela, ca. 1820, Biblioteca Central de la Universidad de Chile



Collaboration to the Getty Vocabulary

Use in, 32 Terms:

alfiler de gancho; safety pins, [300239269](#)

- Imperdible
- Alfiler de seguridad (**Uso en México y otros**)
- Alfiler de criandera (**Uso en Cuba**)



Collaboration to the Getty Vocabulary TRP Terms: Containers, Costume and Periods and Styles (ca. 326 Terms)

Term: Chuico; chuyco (mapuche)

Scope Note: El chuico es un contenedor de origen mapuche de cerámica con capacidad superior a los 5 litros, y se encuentra descrito en la bibliografía etnográfica como un objeto de cuerpo globular y cuello estrecho usado para contener chicha. Con el paso del tiempo y la adopción de tecnología europea, se comenzaron a fabricar contenedores de bebidas alcohólicas en vidrio, generalmente de color verde oscuro, y el nombre se mantuvo, siendo usado hasta la actualidad para denominar un contenedor del tipo botella de mayores dimensiones cuya capacidad oscila entre los 10 y los 15 litros. Es común encontrarlo con un revestimiento de fibras vegetales trenzadas a modo de canastillo con adición de asas laterales para facilitar su manipulación.

Bibliography:

Grau, Juan. Voces Indígenas de Uso en Chile. Glosario Etimológico. (73).

Alvarado, M. (1997) "La tradición de los grandes cántaros. Reflexiones para una estética del envase" (110).

Moliner, M. "Diccionario de uso del español, Vol. I y II" (2004)

Real Academia de la Lengua Española "Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española"



Projections 2018 and abroad: TAA

- **Technical Update:** new platform, new screens, etc.
- **Improvement for:** user search page, **export and import** for new terms and changes between AAT and TAA, etc.
- **Linked Open Data (LOD)**
- **Links** to or from DIBAM digital tools; Program Surdoc, Artistas visuales chilenos, Memoria Chilena, **Conserva – Data (CNCR)**



memoria chilena
PORTAL DE LA CULTURA DE CHILE



Artistas
Visuales
Chilenos

Universitat Autònoma de Barcelona



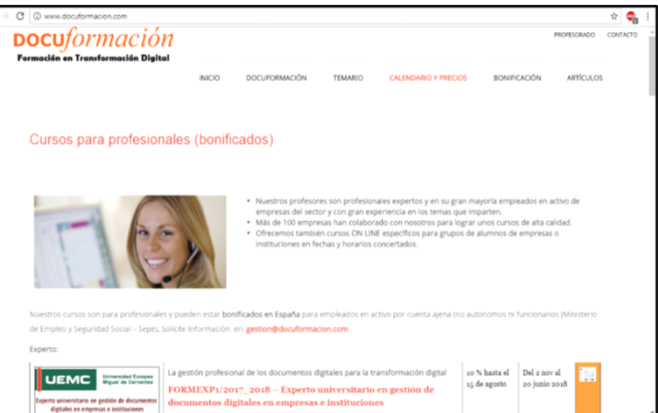
Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, Consejería de Cultura



IBEROMUS, Instituto Iberoamericano de Museología



Universidad EAFIT

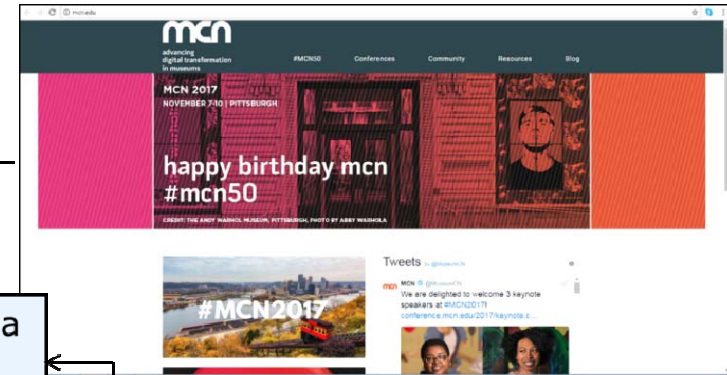


Docuformación, Universidad Europea Miguel de Cervantes

Fundación ILAM



MCN, Advancing digital transformation in museums



Sistema de Bibliotecas, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso



Biblioteca Nacional Mariano Moreno, Argentina

Catálogo Fama, Biblioteca Universidad de Sevilla

RE-ORG

ICCROM



THANKS!

lina.nagel@sngp.cl

www.aatespanol.cl